

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

東區華人家庭慘案 雲警發表事件經過

預料將不任何人提出控罪

(雲訊)雲東區東四十五街
上星期六凌晨發生之家庭慘案，
雲警發表事件經過，預料將不任
何人提出控罪。

雲警發言人於六日發表
新聞稿指出，本案發生於上
星期六凌晨二時四十分，在
雲東區東四十五街四十六號
之六樓，一名四歲之男童(譯
音)及一名六歲之女童(譯音)
在睡房內被殺害。下樓時與
母親方美悅(譯音)在樓梯間
相遇，復將母親刺傷。

廿八歲之方美悅(譯音)此
時被送往方風之方，刺傷處
風不知如何受傷，方亦受微傷。
其後方風送院後不治，方志
數年後出院，方美悅則在醫院
何控訴，惟會將事件經過具
告，以供死因研究官參考。

雲警發言人於六日發表
新聞稿指出，本案發生於上
星期六凌晨二時四十分，在
雲東區東四十五街四十六號
之六樓，一名四歲之男童(譯
音)及一名六歲之女童(譯音)
在睡房內被殺害。下樓時與
母親方美悅(譯音)在樓梯間
相遇，復將母親刺傷。

雲警發言人於六日發表
新聞稿指出，本案發生於上
星期六凌晨二時四十分，在
雲東區東四十五街四十六號
之六樓，一名四歲之男童(譯
音)及一名六歲之女童(譯音)
在睡房內被殺害。下樓時與
母親方美悅(譯音)在樓梯間
相遇，復將母親刺傷。

雲警發言人於六日發表
新聞稿指出，本案發生於上
星期六凌晨二時四十分，在
雲東區東四十五街四十六號
之六樓，一名四歲之男童(譯
音)及一名六歲之女童(譯音)
在睡房內被殺害。下樓時與
母親方美悅(譯音)在樓梯間
相遇，復將母親刺傷。

雲警發言人於六日發表
新聞稿指出，本案發生於上
星期六凌晨二時四十分，在
雲東區東四十五街四十六號
之六樓，一名四歲之男童(譯
音)及一名六歲之女童(譯音)
在睡房內被殺害。下樓時與
母親方美悅(譯音)在樓梯間
相遇，復將母親刺傷。

雲警發言人於六日發表
新聞稿指出，本案發生於上
星期六凌晨二時四十分，在
雲東區東四十五街四十六號
之六樓，一名四歲之男童(譯
音)及一名六歲之女童(譯音)
在睡房內被殺害。下樓時與
母親方美悅(譯音)在樓梯間
相遇，復將母親刺傷。

雲警發言人於六日發表
新聞稿指出，本案發生於上
星期六凌晨二時四十分，在
雲東區東四十五街四十六號
之六樓，一名四歲之男童(譯
音)及一名六歲之女童(譯音)
在睡房內被殺害。下樓時與
母親方美悅(譯音)在樓梯間
相遇，復將母親刺傷。

穆倫尼與阿加汗皇子 八月下旬將來雲高華

為本波比回教廟舉行揭幕禮

(雲訊)加拿大第一間
波比回教廟，將於八月下旬
在雲東區東四十五街四十六
號舉行揭幕禮。穆倫尼與阿
加汗皇子將蒞臨主持。

穆倫尼與阿加汗皇子將蒞
臨主持。穆倫尼與阿加汗皇
子將蒞臨主持。穆倫尼與阿
加汗皇子將蒞臨主持。

穆倫尼與阿加汗皇子將蒞
臨主持。穆倫尼與阿加汗皇
子將蒞臨主持。穆倫尼與阿
加汗皇子將蒞臨主持。

穆倫尼與阿加汗皇子將蒞
臨主持。穆倫尼與阿加汗皇
子將蒞臨主持。穆倫尼與阿
加汗皇子將蒞臨主持。

穆倫尼與阿加汗皇子將蒞
臨主持。穆倫尼與阿加汗皇
子將蒞臨主持。穆倫尼與阿
加汗皇子將蒞臨主持。

穆倫尼與阿加汗皇子將蒞
臨主持。穆倫尼與阿加汗皇
子將蒞臨主持。穆倫尼與阿
加汗皇子將蒞臨主持。

穆倫尼與阿加汗皇子將蒞
臨主持。穆倫尼與阿加汗皇
子將蒞臨主持。穆倫尼與阿
加汗皇子將蒞臨主持。

穆倫尼與阿加汗皇子將蒞
臨主持。穆倫尼與阿加汗皇
子將蒞臨主持。穆倫尼與阿
加汗皇子將蒞臨主持。

中國外交部發言人 駁斥越通社報導

上星期六越通社關於中國軍隊在七月 份入侵越南領土達十三次，打死打傷 不少越南平民的報導，指出越通社 的上述宣傳係欺人之談。

發言人說，事實是，在七月份
越通社不斷對中國進行挑釁與
挑釁。對此，中國邊防部隊給予了
還擊。

發言人說，事實是，在七月份
越通社不斷對中國進行挑釁與
挑釁。對此，中國邊防部隊給予了
還擊。

發言人說，事實是，在七月份
越通社不斷對中國進行挑釁與
挑釁。對此，中國邊防部隊給予了
還擊。

發言人說，事實是，在七月份
越通社不斷對中國進行挑釁與
挑釁。對此，中國邊防部隊給予了
還擊。

發言人說，事實是，在七月份
越通社不斷對中國進行挑釁與
挑釁。對此，中國邊防部隊給予了
還擊。

發言人說，事實是，在七月份
越通社不斷對中國進行挑釁與
挑釁。對此，中國邊防部隊給予了
還擊。

發言人說，事實是，在七月份
越通社不斷對中國進行挑釁與
挑釁。對此，中國邊防部隊給予了
還擊。

發言人說，事實是，在七月份
越通社不斷對中國進行挑釁與
挑釁。對此，中國邊防部隊給予了
還擊。

好世界大餐廳 WEST COAST GARDEN RESTAURANT

緬街三八〇號(夾喜士定街)
電話：六八九·〇八三九

謹訂於一九八五年八月十一日
(星期日)為本餐廳開業誌慶
並於同日下午四時至八時敬備
雞尾酒會

恭候
光臨指導
想東不遇

下午五時荷蒙市參事余宏榮大律師
蒞臨剪綵 漢升體育會瑞獅助慶

好世界大餐廳敬約



嘉華冷氣暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL: 251-1016
251-1033
項目：▲ 煤氣暖氣 ▲ 冷氣凍房 ▲ 煤氣暖氣 ▲ 冷氣凍房
▲ 煤氣暖氣 ▲ 冷氣凍房 ▲ 煤氣暖氣 ▲ 冷氣凍房
▲ 煤氣暖氣 ▲ 冷氣凍房 ▲ 煤氣暖氣 ▲ 冷氣凍房

天氣報告

本報創刊於一九〇七年

雨驟有陰天今
度三廿度溫最高
度二十度溫最低

行之一站為西海
岸之多哥。在多哥
逗留兩天之後，教
宗將繼續往象牙海
岸，前往喀麥隆、扎
伊爾、剛果及安哥拉
等國訪問。

亞非兩大洲之
天主教徒，已越來
越多。

日本福岡地區
火車相撞
八月七日日本福岡市發生火車與貨車相撞事件，一列
包括六輛車廂之火車於相撞後出轨。該列火車載客約一
千人，其中一百卅人受傷。

圖為撞車後首兩輛車廂損壞情形。

(PACIFIC EXPRESS)

一九八五年八月七日開獎
十萬元中獎號碼：339483
五萬元中獎號碼：355052
一萬元中獎號碼：091383

(LOTTO WEST)
一九八五年八月七日開獎
中獎號碼：1, 2, 8, 21,
28, 35, 38, 43
特獎號碼：27
如有錯漏，以彩票局公佈為準。

華聲錄影公司 華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

RCA 20" COLOR \$299 + Service
RCA REMOTE 遙遠控制 \$699
RCA 8 HR. SELECTION VHS VIDEO RECORDER \$349
RCA 六小時錄影帶 每條 \$6.99 100 ONLY

337 CORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

新鮮由中國運到 正宗東莞鮮荔枝

用中國最新保鮮技術包裝
保持最高度新鮮品質 原色原味！爽肉清甜！
八月八號上市，東西岸華埠各大商號均有發售！

加拿大經銷商：P.K. IMPORTERS LTD.
百佳貿易有限公司
620 MALKIN AVE. VAN. B.C.
電話：(604) 253-2655

名園大酒家

特別情誼：七月廿二號
林洋洋小姐登台演唱
邵氏影視紅星
重金禮聘：邵氏武俠紅星 李麗麗小姐 美艷紅星 艾蒂小姐 加盟演唱

預告：八月九號至十七號
重金禮聘：邵氏武俠紅星 李麗麗小姐 美艷紅星 艾蒂小姐 加盟演唱

電話：六八三一四七二二

華僑金行

八週年紀念酬賓 大減價

黃金、白金時價計算

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER



星明有俱，《館星青》演情事會

蔡楓華自認講錯嘢

他表示作為歌手實在沒有說話

【本報記者採訪】蔡楓華在「勁歌金曲」頒獎典禮上，因在致辭時，表示「作為歌手實在沒有說話」，引起不少觀眾不滿，認為他太傲慢。蔡楓華對此表示，他並非傲慢，而是因為他是一個歌手，他的工作是唱歌，而不是說話。他認為，在頒獎典禮上，他應該保持沉默，而不是發表長篇大論。他還表示，他是一個很簡單的人，他只想做好他的工作，而不想在公眾面前表現自己。

影視

【本報記者採訪】影視界最近發生了一些動靜。據悉，一些影視公司正在籌備新的影視作品，預計在未來幾個月內推出。此外，一些影視界人士還表示，他們對目前的影視市場感到擔憂，認為競爭過於激烈，導致作品質量下降。他們呼籲政府加強對影視行業的監管，以確保作品的質量和藝術性。



的地，唱演星巨加拿蘇

希望少些東洋味

【本報記者採訪】阿帆在接受採訪時表示，他希望香港能有更多具有本地特色的影視作品，而不是盲目模仿日本的風格。他認為，香港擁有豐富的文化底蘊和人才資源，應該發揮自己的優勢，創作出具有獨特魅力的影視作品。他還表示，他將繼續努力，為觀眾提供更多優質的內容。

狗仔健一隻 健一隻

【本報記者採訪】狗仔健和健一隻最近推出了一張新專輯，專輯名稱與狗仔健和健一隻有關。狗仔健表示，這張專輯是他與健一隻合作的心血結晶，他希望通過這張專輯，展現他們的音樂才華。健一隻也表示，他非常榮幸能與狗仔健合作，並希望這張專輯能獲得觀眾的喜愛。

狗仔健和健一隻的這張新專輯，在推出後受到了廣大聽眾的歡迎。許多聽眾表示，這張專輯的音樂風格獨特，歌詞動人，非常值得一聽。狗仔健和健一隻也表示，他們很高興能獲得聽眾的認可，並表示將繼續努力，推出更多優質的作品。

狗仔健和健一隻的這張新專輯，不僅在音樂上取得了成功，還在商業上取得了豐厚的回報。專輯發行後，銷量迅速攀升，成為當前的暢銷作品。狗仔健和健一隻也表示，他們將繼續努力，為聽眾提供更多優質的音樂作品。

狗仔健和健一隻的這張新專輯，還獲得了一些專業評家的好評。評家們認為，這張專輯的音樂質量很高，具有濃厚的藝術氣息。狗仔健和健一隻也表示，他們非常重視專業評家的意見，並表示將繼續努力，提高作品的藝術水平。

狗仔健和健一隻的這張新專輯，還舉行了一場大型演唱會，吸引了數百名聽眾參加。在演唱會上，狗仔健和健一隻演唱了專輯中的多首歌曲，現場氣氛熱烈。狗仔健和健一隻也表示，他們很高興能與聽眾見面，並表示將繼續努力，為聽眾提供更多精彩的演出。

狗仔健和健一隻的這張新專輯，還獲得了一些媒體的關注。媒體對這張專輯的音樂風格和歌詞內容進行了深入報導，並對狗仔健和健一隻的音樂才華給予了高度評價。狗仔健和健一隻也表示，他們非常感謝媒體的支持，並表示將繼續努力，為聽眾提供更多優質的音樂作品。

狗仔健和健一隻的這張新專輯，還舉行了一場簽名會，吸引了許多聽眾參加。在簽名會上，狗仔健和健一隻與聽眾親切交流，並為聽眾簽名留念。狗仔健和健一隻也表示，他們很高興能與聽眾見面，並表示將繼續努力，為聽眾提供更多優質的音樂作品。

狗仔健和健一隻的這張新專輯，還獲得了一些獎項的提名。評家們認為，這張專輯的音樂質量很高，具有濃厚的藝術氣息。狗仔健和健一隻也表示，他們非常重視獎項的評定，並表示將繼續努力，提高作品的藝術水平。

狗仔健和健一隻的這張新專輯，還舉行了一場慈善義演，為慈善事業籌集資金。在義演上，狗仔健和健一隻演唱了專輯中的多首歌曲，並為慈善事業發出了呼籲。狗仔健和健一隻也表示，他們很高興能為慈善事業貢獻力量，並表示將繼續努力，為聽眾提供更多優質的音樂作品。

狗仔健和健一隻的這張新專輯，還獲得了一些聽眾的推薦。聽眾們認為，這張專輯的音樂風格獨特，歌詞動人，非常值得一聽。狗仔健和健一隻也表示，他們非常重視聽眾的意見，並表示將繼續努力，為聽眾提供更多優質的音樂作品。

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

四眼仔

副片：佳人有約
蕭芳芳·陳動奇

午夜場：放映一部令你開心嘅笑片

藍音符

只映成人電影 兒童不宜觀看

只映星期一至五(假期除外)

1:30 3:15 美色飄香

賣身 點解要賣身呢? 點解要賣身呢?

超級肉彈舞姬, 唐美琪主演

本週末(星期五、六)午夜場 11:45

觀眾期待已久, 千呼萬喚始出來

東洋靈與慾 超級成人電影

日本林十鬼林十鬼 兒童不宜

遠東大戲院

1339 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 電話: 875-6308

少林童子功

星期五(八月二日)起映

中區華埠山仔街寺廟

絕世奇功 首現銀幕

正宗少林電影 自然驚動不凡

同場放映 龍忍 NINJA

大導演 吳思遠

凡購小童票者 贈送果汁雪糕一條

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

花心紅杏

同場: A計劃

成龍 洪金寶 元彪 主演

本週末·九·十晚 午夜場

半斷情 葉童·寇世勳·許冠英

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

花心紅杏

同場: A計劃

成龍 洪金寶 元彪 主演

本週末·九·十晚 午夜場

半斷情 葉童·寇世勳·許冠英

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情慾按摩院戲院

每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm.

PLEASURE ZONES IT'S OBVIOUS THEY HAVE FOUND THEIR PLEASURE ZONES... THEY SURE FOUND MINE.....!

免費咖啡贈送客

OLYMPIC FEVER

GET IT FROM THE SOURCE

Starring: SERENA, SEKA, PAUL THOMAS.

And introducing KRISTIN

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情慾按摩院戲院

每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm.

PLEASURE ZONES IT'S OBVIOUS THEY HAVE FOUND THEIR PLEASURE ZONES... THEY SURE FOUND MINE.....!

免費咖啡贈送客

OLYMPIC FEVER

GET IT FROM THE SOURCE

Starring: SERENA, SEKA, PAUL THOMAS.

And introducing KRISTIN

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

放映時間 2:15, 4:30, 6:45, 9:00 pm

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

免費泊車在 CENTRE MOTEL 達星期二轉新戲

即日放映

RESTRICTED

limited admittance under 18

"SENSUOUS LINDA LOVE LACE WILL MAKE YOU EXPLODE!"

THEIR BEST PARTS WERE NOT IN THE BOOK

NEXT WEEK: IN LOVE & LITTLE CATHOUSE IN VEGAS

SENSUOUS LINDA LOVE LACE

WILL MAKE YOU EXPLODE!

STARRING: LINDA LOVE LACE, JOHNNY WADD

CONFESIONS OF A MARRIED WOMAN

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

花心紅杏

同場: A計劃

成龍 洪金寶 元彪 主演

本週末·九·十晚 午夜場

半斷情 葉童·寇世勳·許冠英

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

花心紅杏

同場: A計劃

成龍 洪金寶 元彪 主演

本週末·九·十晚 午夜場

半斷情 葉童·寇世勳·許冠英

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

夏季清貨大平賣

特價商品 大量供應 歡迎選購

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 686 Main St., 684-1377

專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

代理 汽車保險 房屋保險 商業保險 各項保險

1

人工授精的孩子長大以後

能借助高科技克服妻子不有的障礙，圓滿地生下自己的孫子（其實只有「一半」是自己的孫子），是最理想不過了。說來試管嬰兒並不容易做的，首先利用藥物促排卵或等待自然排卵，要掌握適當的排卵期，取出卵子放入培養皿中等候經過處理的精子及進行受精，然後將受精卵植入母體內在于宮著床，接受體內受精仍未必百分之百成功的，一切是否順利，還要看個人的運氣呢！

如千辛萬苦而生下的孩子，是懷恨而誕下！因為孩子長大後，萬一知道自己是人工授精，可能會非常憤怒，或鬱鬱寡歡，甚至離開辛苦孕育或養育他們的父母。人工授精的孩子，有一半應還是來自自己的父母，臨慮還是私生子的，是不能做合法的親子承受遺傳？或將來父母離婚時，父親不願撫養自己的骨肉時如何？捐精者的資料一向是被隱匿的，將來是否會發生：人工授精兄與捐精者的子女，產出同一父親的子女近緣通婚的問題？因為一位男子捐出精液後，可供十位婦女做人工受孕。

如這位捐精者生產時，不肯交出孩子，或委託其未婚妻嬰生時，不願接受孩子，尤其是試管嬰兒是畸形的時候！法律上要如何解決？借腹生子的契約上，是否有權利與產母要戒煙、戒酒或製藥物，及特定期間之內不准進食（或或其他男人）同房的義務？科技發明來滿足男人的慾望之下，相應地又帶來倫理及法律上的問題，做「人」真難啊！

□李源生

本版全部文字經專家審閱後刊出

酒精對性的影響

酒醉對於男性能力會有不良影響。美國、仍舊認為性能力會隨之一出，而統計二名性醞藥的頭等者中，有百分之八患者有發生醞藥的大概。

過去，一直以為酒醞會妨礙男性性能力，但近來的強健，且陰莖大小的增強或削弱是伏於神經系統的攝取與血液供應的持久數。因此目前對陰莖勃起的研究，研究仍舊缺乏，因以這方面的有關討論均屬於陰莖夜間，為主流見解。在男性性能能力的方面，如今天來測出的在臨牀中引起研究的精確測量。在各種年齡中陰莖夜間勃起的膨大的情形逐年減少，而更趨

就生理學上顯示，夜間陰莖勃起是一種現象，與其他睡眠的情形相似。因而，慢性的酒中毒對陰莖夜間勃起的影響約可分為幫助我們了解其影響。

最近研究所得，酒精對於陰莖大的直接效果是：對於神經系統的影響；而慢性的酒中毒可能係藉由直接對大腦反質的放逐而使神經細胞之功能出現。

然而，酒精的擴張是由別交感神經所控制，陰莖勃起時所控制的動脈舒張及血管收縮則是由靜脈舒張及血管收縮所致。而酒精中毒則由靜脈舒張所致，而使陰莖勃起不能上升。另外，抗組織胺劑的服用能減少陰莖勃起的最大效應。

□丁大慶

酒精對性的影响

對解你地要救我所。
我食的安眠藥係
同貴利王佬錢買來。

描摹

(二)低血量：這能於消化系統而血量多，引起弱功能過化導致多氣痛，而低血也由於低循環而引起昏迷。

(三)消化系統出過多：由於出血過多增加消化系統中細胞活力，此種毒素不能夠分解而能引起其他併症，而出血過多可至休克及缺氧等也可

健



健康
是寶

少吃蔬果易患食道癌

癌症患者飲食因素調查分析


食高糖是較為普遍的消化系統病，發病率居全國各省市第一、二位。中國醫學會對食高糖的高發區湖南林縣、鄭州市及河南、河北、山東三省進行較大的調查顯示，發現上述地區均存在著其共同的情況：吃多餐食物，食物單調，缺乏動物性蛋白質和脂肪，或其他的情況如鹹菜及水果，伊爾庫澤海岸岸食高糖高發區，C族維生素過低等。

食高糖與相似之可能原因：

- A 膳食太簡單，缺少纖維素。
- B 鹽食及副食品，食物營養與純植物 A、B、

與高糖有關係。而一九七八年因患食管癌死亡者五千二百餘人，估計其中百份之七十五的發病原因因吃軟酒和抽煙所致作用。過量的酒精在發病過程可多方面促進或輔助作用。且嗜酒者常有常常嗜食高糖營業不具其免疫功能的作用。醫藥論「酒客多嗜甜，飲熟酒者多嗜酸」，以饒補虛弱，咽香滋補，飲食不得也」。說明已不能識到將此變質食物和嗜酒的危害性與膳食中保持各種營養素平衡的重要性質。

防癌飲食



用。

此外，嗜酒和嗜甜酒者，常使細胞轉化與促癌作用。

C 族維生素過低等。現已證實缺少的兩類食物和能直接提取食物的有益物質，細胞轉化與促癌作

此許多徵狀也相繼發生，由於多數人也無效。

肝功能失效引起的昏迷

[illegible]

預防美尼爾氏症候羣

「我就是請你來這裡的，大宮長太極了，正面是歌舞台，不停地有個節目，西洋東洋的小戲劇，應有盡有，普通八位，但堂中後半部隨時有款用宴，這時候，一定有更別緻的等位。」兩個上女後能向亞麗幫忙。」

大餐菜的香醇。她驚呼出了熱音，「真像懷中跳慢步，她長身，細腰，氣派美極了。」

「真地得好，先生！」她將餐角貼在牆上，小半貼面。裏田細聲道：「你有天，先生的身材與儀態，希望以後能向亞麗幫忙。」

正式迎送，這就不怕別人亂說了。他想了下又笑道：「這樣吧，我們先訂婚，同時在報紙上刊登廣告，這就是名正言順了，就不會怕別人亂說閑話了。」


「我的親人會反對嗎？」

「你有一個老祖母，她迫我結婚已多年了，這次我不反對！」他笑起來。

「好！我們先去訂婚。」

神經性厭食症

足寶



腦昏迷。

(四)多尿症。這並可引起低血鈣、血中磷或低血鉀，因而導致酸鹼中毒。

(五)肝門狀脈充血。這通常是血液回流至肝臟，而肝無能去濾化之毒素或其他血中產生之細菌性毒素，因而產生肝性昏迷。

首先足腎臟不良而致身體衰弱，然後肝則會漸漸衰弱，短期則會引起大量出血而死亡。因此治療肝腦昏迷的第一步是使腎臟恢復原狀，增加營養給料，然後使患者清醒。近來，研究出氫氣最靈驗來治療肝腦昏迷，不但可以恢復患者神志，且可補助營養，使患者早日脫離昏迷，使死亡率減至百分之二十。

▲黃尚行

醫藥新知

多尿症：這並
低血鈣、鹼中
毒時，因而導致
肝門脈分疏：
肝門脈血液少
而肝無功能去
除其由腸中吸
收之毒藥，因
肝性昏迷。

首先為驚風不畏
致身體震動，然後漸
不清而手足出而
死亡。因在治療肝
神志復原，增加營養
原，近年能使患者
活。最近，研究出
鼠腦蛋白來治療肝
患者，不但可以恢復
者神志，且可補助營
於百分之七十。

□黃向行



中國城大酒樓

China Grand Restaurant

122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288

龍鳳禮堂筵開百席
天天茶市精美點心

彩鳳凰廚

鮮菓拼盆	湯丸紅豆沙	福州炒飯	清蒸海上鮮	四川甜酸雞	發財扒大鴨	又寶會燕窩	蟹肉鮮菇絲	叁熟章	桂林鮮蝦丸	海折拼分蹄
------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-----	-------	-------

玉鳳凰廚

鮮菓拼盆	湯丸紅豆沙	腳汁鯉魚飯	舟山海折花雕雞	碧綠骨香海上鮮	翡翠綠皇扒北菇	紅燒及寶大生翅	沙爹串燒牛仔肉	叁熟章桂林鮮蝦丸	譚興海中寶	炒製綠雨又蟹
------	-------	-------	---------	---------	---------	---------	---------	----------	-------	--------

\$108.

\$138.

歡迎電話查詢 晚飯有代客泊車服務

溫哥華喜士定西街122—128號（活活百貨公司對面）

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會士
B.C. 省國際沙龍証執照

 **新新**
珠寶金行
溫哥華編街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

大減價

中大預言家
國
左筆權現
前主講華僑之聲電台命相人生、命理、信託節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨·移玉駕臨

寓溫哥華唐人區綢街61號
文華商業大廈二樓候教大門口不貼招

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC. B. C. V6A 2N2

autobahn

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN V SUBARU mazda porsche

Mercedes-Benz Renault BMW VW Alfa Romeo Volvo

GM JAGUAR FORD

ICBC Repairs
Free Estimates
Courtesy Car
Complete Frame Facilities
Unibody Frame Specialists
Guaranteed

汽車修理廠
車身修理
車架翻新
精工噴油
免費估價
有車借用
書面保證

燕梳投訴

873-3016
873-4163

1723 MAIN ST.
(Between 1st & 2nd Ave.)
VANCOUVER

李政先生：
前年平錄音其命，遺失地址，
寄不通請補回寄你。

中山安堂



林健龍

#9 - 507 MAIN ST.

占卦五元 能知過去未來其命
而談以心錄書20元
推算一生財運婚姻請公證
此佈
先生擇吉擇地移居擇吉
求
此佈
○七號二樓九號室候教，在
國泰銀行隔鄰，入門口有我
李政一五日中午十一時至下午六時
晚上來合下滿堂預約。二五

雲城汽車修理

VANACITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211


專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

1344 FRANKLIN ST.

ARK 後巷

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(電話預約)

SE

 加拿大皇家銀行
ROYAL BANK OF CANADA

歡迎大駕光臨或電
話查詢有關敝行之

①優厚日息私人支票戶口
，存摺或月結單任君選
擇，每月派息一次

②定期皇家銀行按揭股份
有限公司投資証券（至
少一千元）保証給予閣
下一年至五年期固定利
率，每月、半年或一年
派息一次

總街四百號次喜士定東街 電話 665-5240

士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
史悠久，經驗豐富
454 (廿四小時)
另設特別班為
美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞
少棠 SHAO TANG YANG

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：3211 3722

考取筆試

專人指導

免費接送

收費公平

師資優良

經驗豐富

全
程
130
元

校長：方勵強 先生 電話：298-4623

電話：
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C. 251-5015

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全程 八鐘 136元
每時 19元

(免費接送)
十足把握筆試

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KING HWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 全
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話
周炳麟: 876-8434 黃清賢: 681-0430 日間

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士嘉堡東街8 HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
心教授 免費接送 日口考取 筆試路試
八週平紀念
酬賓大特價
8小時 \$145
6小時 \$120
電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

**高級 駕駛學校 全
程 130 元**

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

CLASS

4	5	6
---	---	---

872-8717


吳志強

王志龍駕駛學校
PERFORMANCE DRIVING SCHOOL
地址：7229 巫街近 57 街

本校教師，全場經驗最豐富，保證法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

國際駕駛學校
International Driving Academy
也址 386 號 許士定東樓 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元六小時
特價連考班 110 元六小時
校長 林伯茂 電話 684-6039


 想考取車牌，欲購馳無阻
 請即洽：校長 楊友權
萬國駕駛學校
 地址：206 東六街及緬街 223 室
 電話：254-2805
 872-0058
 驗教車師傳
 指導經驗豐富
 學技容易快捷
 全埠收費最平
 效果保證最好

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

電話: 8742524 4379617

駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢

全程八小時 136 元
速成六小時 102 元

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#L-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

教頭 馮尚榮 電話 879-0319

安全駕駛學校

安全實用・捷法速成
試路試・收費公平

請電：876-8424

(MIKE)
吳紅輝

[illegible]

金海海鮮酒家

GOLDEN OCEAN SEAFOOD RESTAURANT

正宗粵菜 游水海鮮

八月八日(週四)

新張營業

敬請僑胞友好同業先進

光臨指導

新張期間至八月廿五日止

中午及晚餐

一律九折

中午增設小食

七天營業 早上十一時至晚上十一時半

2566 KINGSWAY 訂座電話: 434-3198

大量供應 貨正價平
探親送禮 最佳手信

花旗洋參

僑信參茸國藥行總行，
烈治文分行均有

僑信參茸國藥行

中醫楊恩葵免費為僑胞服務

解答中藥問題

片打東街分行及

總行: 281 KEEFER ST. (華化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X8 電話: (604) 682-2821
分行: 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1Y6 (604) 689-1834 689-1845 TELEX: 04-54549

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘鴨
承接金豬 肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製臘乾鴨 臘肝 臘腸
特製白油腸 臘肉 臘魚
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

司公限有興泰 加

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

燒臘肉食 燃手香味
園口新鮮 瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣 頂好公司
新運到:
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅 毛豆
即煮即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址: 五三五哥亞街
電話: 六八九 七三二四

國信有限公司

TRANS-NATION

EMPORIUM LTD.

89 EAST PENDER STREET

VANCOUVER B.C.

682-2244

本公司於本年八

月中結束營業。全

部貨品。不計成本

出售。請早駕臨。

勿失良機。

結束營業大傾銷

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9

Tel: 685-9743

全加總經銷:
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應
中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
中國 AAA 牌去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉
及去壳蝦肉
中國各類有頭蝦
青島大對蝦
大小西士龍蝦
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
及新鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白魷魚
牙帶魚，生魚 供應
獅子魚，墨魚
總經銷金冠牌
香味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.

Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天壇牌石榴汁
雪豆、蓮藕
生薑、蒜子
芥蘭、馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕
GX50
抽氣鹹酸菜丹磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 800N

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 688-6025

經營:
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷花瓶
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散
歡迎僑胞電採購，代訂特種用品
電話: 六八八·六〇二五

利昌海產公司

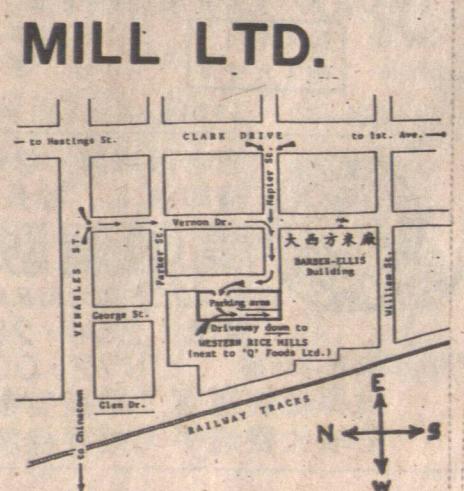
新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鯧魚
各類鮮明蝦球
中國游水水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
片打街東式陸零號
電話: 六六九一六一六零

WM Rice

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌:
AA 牌嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘴牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾威脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等
地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



688-8788

本餐廳供應：

車身修理



Montreal Trust

公司: 736-3441
(24HRS)



趙俊偉

住家: 872-4834 住家: 733-0103

馮愛羣

住家: 872-4834 住家: 733-0103

KEN JUE 傳呼機: 667-3770

LINDA FONG

△建築師急售·材料上乘三睡房
土庫完成一睡房·近KING
EDWARD 夾乃路·開價十四萬
餘·

△合首次買屋人士或建築地·近
蘭非夾22街·近學校及巴士站
·兩睡房·開價八萬餘·

△翻新兩睡房·土庫兩睡房·
兩套浴室·超過一萬四千呎·地大
33x124 抵賣九萬四千九·

△投資物業好機會·非沙夾42街
地大33x122 (R072) 三睡房屋
大廚房·有全土庫·開價十萬
零五百·

△美觀兩房屋·有飯廳·土庫一
睡房·近絲夾52街·

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687

Kenneth Kwan
關煥隆

公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價

◎九平新商業，樓上住家兩伙
開價二十六萬

◎果鋪連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲平層石庫商業樓價\$155,000。

▲ 麵街餐館 59,000
▲ 麵街商業 215,000

▲雲東區植文四紐\$185,000。
▲麵街近25街商業樓。22萬。

▲北雲第三街士多。二萬九。
▲北雲士多連實業。三十五萬。
▲70座位。上海點心餐館。麵夾25街。
開價五萬九。



MULTIPLE REALTY LTD.
EDDIE SHIU
 住宅: 879-3083
 公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071
免費估價物業

▲ 梨形屋廉讓二萬二 蘇沙巴老
 區 滙軒，租四百五十，長約五百
 呎，包所有工具。
 全新靚屋 歡迎舊屋換新屋

▲ 40x12 KILBERRY 區，二九
 二〇方呎，瓦頂，防盜系統。
 下層三呎，高級材料。
 ▲ 乃街四呎，33x15，瓦頂二
 四六四方呎土庫兩層中央吸塵
 系統防盜設備樓梯新式天窗
 ▲ 特大正層一七二四方呎9x22〇
 下層可作兩層單位，共三二〇
 〇方呎，設備齊全，細夾57呎
 半，望列治文景色。

▲ 乃夾32呎七睡房，正層一七
 五方呎，50x107，瓦頂，雙
 樓梯兩個 JACUZZI 多睡設備
 ▲ FOREST HILLCREST 院式豪華新屋
 60x125，近菲沙大學，三
 六五〇呎，四壁爐，主人房有
 JACUZZI，壁爐，裝修華麗

廖國鈺 恆生實業有限公司 李蔭雄
MICHAEL LIU 321-2912 EDWARD LEE
PHONE: 253-1729 PHONE: 931-8696

▲北雲崗尚往宅區小鎮，離碑西餐館
急募。座位一二〇。每年營業額超
過四十萬，全酒牌。租廉批長。割
價抵售十五萬元。

▲小型洗衣店，一萬餘。
▲綢緞街廿五街菜館，日做四百。租
平。價一萬二千元。

▲小型海鮮魚館。價一萬餘。
▲美容院設備一流。生意每年約三十萬
開價九萬五。

▲本李比特大三層屋，十九萬餘。
▲翻新裝修大屋三租。年租收萬七。
價十七萬。

急售

▲新雲吞菜館位於百老匯街近萊沙
貴耗費裝修十八萬。已經營數月
理因要事急讓到價只售九萬元
捷足先得。

E REALTY LTD.

涂念賓
TONY TOWE

住宅：876-9452

4690 SOPHIA 上等料新屋
連週六、日 至四時 開放、歡迎參觀電詢 全新屋上三房、下兩房、雙車房、近街衝 僅售十四萬餘!!

▲市中心遊客區西餅店半租長批、生意穩定、滑實甚好、設備齊全東主另有發展開價五萬餘。

▲東區近 MAIN 特色專業館、長批半租、東主另有發展、減價八萬餘、誠還價。

▲近京士咸、19年士德古三房靚大屋、標準地、新屋頂、新水電設備、2882 EUCLID 十一萬餘、值得約看。



HT LTD 湯天豪 HOWE G. TONG

公司: 687-7979 住宅: 325-0527

◎ 新建紅氈屋多間。雙邊玻璃。
裝修好土庫。材料上乘。價錢公道
欲購從速。預防脫手。位北水李比。
高尚區向南望。位北水李比。
約萬多方呎。樓上三睡房二廳。土
庫三睡房一廳。後院大松樹林立。
如居世外桃源。開價十五萬六千。
好街角入息屋。位 P N 區。地段
3x121 近交通和學校。樓上二房
一廳。樓下二房一廳。開價九萬六
堅固售屋。位域多利街夾查街舊屋
用途地役。樓上二睡房一廳。樓下
二睡房一廳和廚房。廁所。可出租
增加入息。價九萬五千元。
商業樓。位 McN 區樓
上房間收租約三千元。鋪面可做批
發或零售生意。價十八萬九千元。
有「錢」途貨倉沽貨業出售。地寬
205'x174'。223,370 平方呎。有租
收。或收回。建十多間舖位。前商

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURNARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
手提電話: 667-7393

何幹多
STEVE HO
住宅電話: 277-9924
手提電話: 667-7908

高華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD.
(604) 873-8591

李岳祺: 261-6089
曹惠漢: 261-5583
伍太: 266-9289

▲西區老舖及住宅位於士巴丹拿街及士巴丹拿街與士巴丹拿街交界處，交通方便，中式餐館，生意興隆，只售五十五萬，勿失良機，請速電。

▲位於士巴丹拿街及士巴丹拿街交界處，交通方便，中式餐館，生意興隆，只售五十五萬，勿失良機，請速電。

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

▲東區·17街·一六〇號上·下兩層·每層兩房·實業·交通·投資·取價十二萬餘。

▲西區·17街·一六〇號上·下兩層·每層兩房·實業·交通·投資·取價十二萬餘。

▲東區·17街·一六〇號上·下兩層·每層兩房·實業·交通·投資·取價十二萬餘。

熱盤生意 志在脫手

▲DOWNTOWN 片打街近漢比街·大廈內25座咖啡餐館·租平好易經營·生意興隆·只取價四萬五千·捷足先登。

▲東區·17街·一六〇號上·下兩層·每層兩房·實業·交通·投資·取價十二萬餘。

Century 21 ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V7V 4E3
585-2211

程徐慧 589-2563
蔡子德 584-7193

▲東區·17街·一六〇號上·下兩層·每層兩房·實業·交通·投資·取價十二萬餘。

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip 253-0806

▲東區·17街·一六〇號上·下兩層·每層兩房·實業·交通·投資·取價十二萬餘。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直傳 667-0933
住宅: 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 伍澤森

▲東區·17街·一六〇號上·下兩層·每層兩房·實業·交通·投資·取價十二萬餘。

龍建宗 VINCENT LUNG
直接傳呼 680-5138
住宅: 941-3081
公司: 421-7275

▲東區·17街·一六〇號上·下兩層·每層兩房·實業·交通·投資·取價十二萬餘。

The Permanent 438-8161 (24HR)

ALLAN CHENG 879-4959
RAYMOND CHAN 324-1238

▲東區·17街·一六〇號上·下兩層·每層兩房·實業·交通·投資·取價十二萬餘。

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C.
ATLAS REALTY LTD.
Direct: 682-7204
住宅: 291-8165

▲東區·17街·一六〇號上·下兩層·每層兩房·實業·交通·投資·取價十二萬餘。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841

KEN WU
住宅: 420-1851
420-4962
直接中英傳呼 667-3989

▲東區·17街·一六〇號上·下兩層·每層兩房·實業·交通·投資·取價十二萬餘。

胡鶴洲建築公司
隨身電話: 667-3989

▲東區·17街·一六〇號上·下兩層·每層兩房·實業·交通·投資·取價十二萬餘。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

DAVID TAM 327-3483
687-1985
PAGER 2204

▲東區·17街·一六〇號上·下兩層·每層兩房·實業·交通·投資·取價十二萬餘。

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

▲東區·17街·一六〇號上·下兩層·每層兩房·實業·交通·投資·取價十二萬餘。

許家屯勉港人 沿着既定目標 齊心協力向前 繁榮香港社會

【香港專電】香港社會各界，在許家屯的領導下，正沿着既定目標，齊心協力向前，繁榮香港社會。

許家屯在日前訪問香港時，曾向香港各界表示，他將繼續致力於香港的繁榮與穩定，並希望香港各界能繼續支持他的工作。

許家屯指出，香港在過去幾年中，經歷了許多困難，但始終保持穩定，這主要歸功於香港各界的共同努力。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

許家屯在訪問期間，曾與香港各界人士進行了廣泛的接觸，並聽取了他們的意見。他表示，他將繼續與香港各界保持密切的聯繫，並為香港的繁榮與穩定做出更大的貢獻。

許家屯還表示，他將繼續致力於香港的經濟發展，並希望香港各界能繼續支持他的工作。他相信，在未來的日子裡，香港將會更加繁榮昌盛。

8月7日股市貨幣行情

香港恒生指數	1680.62 -5.62 (美金計算)	黃金	321.15	白銀	6.15
美元對港元	7.75	多倫多綜合指數 TSEC	2756.70 -4.79		
加元對港元	5.72	T.D.BANK	23 5/8 +1/4		
加元對美元	73.74	SEAGRAM	55 3/8 -1/8		
紐約道瓊工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII)	1325.04 -0.11	STELCO	22 5/8 Unchang		
GENERAL DYNAMICS	75 5/8 -3/8	NORTHERN TELECOM	50 5/8 +1/4		
DELTA AIRLINES	48 3/4 +1/4	CP ENTERPRISE	27.00 Unchang		
GENERAL MOTORS	70.00 Unchang	ALCAN	36 3/4 +1/4		
UNION CARBIDE	50 3/8 +5/8	CAMPBELL RED LAKE	31 5/8 +3/8		
I B M	129 3/8 +1/8	IMPERIAL OIL	48 1/2 -1/2		
HOLIDAY INN	52 1/2 Unchang	NOVA CORP.	6 3/8 -1/8		
CITICORP	46 3/4 -1/4	BELL CANADA ENTERPRISE	42 1/2 Unchang		
3M	80 1/8 +1/4	溫哥華市綜合指數 VSFT	1228.80 -5.17		
PHILLIPS PETROLEUM	12 1/2 +1/4	B.C. RES.	2.35 Unchang		
BOEING	49 1/8 +7/8	GULF TITANIUM 2.65	Unchang		
		COSMOS RES.	0.49 -0.03		
		HOLLY CROFT RES.	0.92 -0.28		
		OMNI RES.	2.60 +0.40		
		ENERGEX MINERALS	1.00 -0.17		

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

素里被非法禁錮及進行性攻擊 協助找尋摧花色魔

【素里訊】素里及蘭里皇家騎警，呼籲社會人士協助找尋一名男子。該名男子先則向一名女子致送玫瑰花及蘭花，其後則將她非法禁錮於車內，同時並向她進行性攻擊。

此事件發生於六月十一日晨。一名在紐頓旅館之女服務員下班後，去打開車門時，一名匿在車內之男子，突然衝出，然後將她非法禁錮於車內，並向她進行性攻擊。

該名男子在車內，將她非法禁錮於車內，並向她進行性攻擊。該名男子在車內，將她非法禁錮於車內，並向她進行性攻擊。

球地返安已檢空太 料資學科量大回携

【侯斯頓訊】太空已回地球，並已將五百萬磅之科學研究器材，及五名太空人，其中心電已回地球。他們攜回之科學研究器材，包括：科學儀器、在太空站之實驗器材、及地球上之電離子層之數據等。

太空站之科學研究器材，包括：科學儀器、在太空站之實驗器材、及地球上之電離子層之數據等。太空站之科學研究器材，包括：科學儀器、在太空站之實驗器材、及地球上之電離子層之數據等。

美軍中東大演習 埃及等四國參加

【開羅電】美、英、法、蘇四國之軍事演習，已於上星期開始。埃及、約旦、伊拉克及科威特等四國，將參加此項演習。此項演習，旨在展示美國在中東之軍事力量，並向阿拉伯國家保證美國之支持。

此項演習，旨在展示美國在中東之軍事力量，並向阿拉伯國家保證美國之支持。此項演習，旨在展示美國在中東之軍事力量，並向阿拉伯國家保證美國之支持。

北韓提議與南韓 合辦下屆奧運會

【路透社平壤電】北韓政府提議，與南韓合辦下屆奧運會。北韓政府表示，他們希望通過此項提議，促進南北韓之和平與合作。此項提議，旨在展示北韓之體育實力，並向南韓保證北韓之和平意願。

此項提議，旨在展示北韓之體育實力，並向南韓保證北韓之和平意願。此項提議，旨在展示北韓之體育實力，並向南韓保證北韓之和平意願。

六歲男童 截去右臂

【多倫多訊】一名六歲男童，因患一種罕見之疾病，其右臂被截去。該名男童名為小約翰，現年六歲。他的父母表示，他們對兒子的病情感到非常擔憂。他們希望能夠找到一種治療方法，以恢復兒子的右臂。

他們希望能夠找到一種治療方法，以恢復兒子的右臂。他們希望能夠找到一種治療方法，以恢復兒子的右臂。

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

鮮肉、燒烤 八五折

長春香頭	兩罐 55¢	青仁烏豆	每磅 75¢	出前一丁	每盒 \$11.50	永利威玫瑰露	每枝 \$8.99	紹興花雕酒	每枝 \$5.50	北京人參白蘭地	每枝 \$5.99	清補涼	每包 79¢	頂大粒花生	每磅 79¢	白菜乾	每包 59¢
------	--------	------	--------	------	------------	--------	-----------	-------	-----------	---------	-----------	-----	--------	-------	--------	-----	--------

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373

一年一度送月餅
為慶祝中秋佳節並酬謝客戶支持
特贈送奇華大餅家(雙黃蓮蓉月餅)
辦法如下：
(1)凡日息儲蓄存款之新舊客戶其存款足二千元者，可獲贈月餅壹盒。
滿四千元者可獲贈月餅兩盒。
(2)每戶最多可獲贈月餅兩盒，先到先得，送完即止。

和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
秘美澳 綠豆發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

CANADA PERMANENT TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
公司：273-3161 住家：277-7375
專門人才免費為客估價買賣房屋

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘肉
五香大臘肉
真製正臘腸
特製珍肝腸
美味白油老

歡迎函索目錄
均有代售
各埠分行
通商大馬路
寄往各埠
衛生監督
衛生監督
衛生監督

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華士定東街 363 號
電話：687-5231

虔誠烹飪，正宗齋菜。
用純植物原料，
保證不含動物脂肪

火腿素雞 馳名燒鵝
各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

賭城舞會

Dance and CASINO

★ 10 拾 21 點 ★
★ 4 拾 輪盤 ★
★ 銀紙旋轉輪 ★
★ 跳舞 ★
★ 多種娛樂 ★

AT THE Sandman Inn
1110 Howe Street
八月八、九、十、十一、十二
星期四至星期六
連三晚
晚上七時半

詳情請電：
736-0321 or 294-1895

CASINO PROCEEDS TO THE MATHESON ATHLETIC ASSOCIATION.

Profit \$

閣下宜爭取最大利潤

本公司一向與在溫哥華股票交易所上市之中型公司有關係。同時亦從事下列各項財務業務：

- 1) 包銷
- 2) 商業資本
- 3) 私人投資
- 4) 團體投資 (個人如有意投資者，只要有五百元以上，均可參加)

我們有生意和商人的好關係。假如你想知道有關將來有利投資的資料或詳細情況，請寫信或打電話給我們。我們不是股票經紀，任何服務不收費。

中山投資公司
Changshan Investment Corp.
Ste. 512-88 E. Pender St.
P.O. Box 1200
Vancouver B.C. V6A 1T1 Canada
TEL: (604) 689-8899



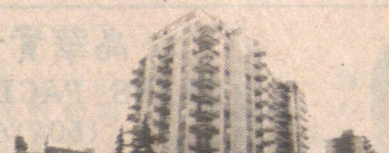
▲五年新屋三房一廳，土庫完成，兩房一廳，保養一流，開價11萬餘。



161 N. Glynne Ave Bby. 豪華新屋，CAPITAL HILL，三層風景優美，約四千呎，紅瓦面，西班牙款式。



▲FRASERVIEV 豪華新屋 49x112 四睡房，土庫完成兩層，有天窗，蒸氣浴，西班牙式，近域多利週末1至4時開放 2215 UPLAND DR. VAN. B. C.



▲市中心八十組，十二層石屋大廈出賣，18年新，街角地，131x132 每組有陽台，優美城市風景，開價三百六十萬，業主可接受按揭。



▲唐人街地王，位片打東街三層石屋，現商業樓宇，四年新 25x122 現有兩層，每層設有冷氣，開價二百五十萬，業主可接受按揭。



▲兩房一廳，土庫完成，標準地，有風景，CAPITAL HILL 開價八萬餘。



▲三年新石屋，三睡房，七睡房 3611 JINGSWAY



▲烈治文山兩房一廳，50x100開價七萬餘，BUNDILL & NO. 3RD RD.



▲548 E. 21. 兩房一廳，土庫兩房一廳，全部翻新，保養一流，開價八萬餘。



▲3131 E. 28 AVE. 兩房一廳樓上，樓下兩房一廳完成，現月入九百，減價出售。



▲二房一廳 CLARK DR. 夾七街，七萬九千九百。



▲唐人街地王，位片打東街三層石屋，現商業樓宇，四年新 25x122 現有兩層，每層設有冷氣，開價二百五十萬，業主可接受按揭。



▲三層三睡房，NEW WEST MINSTER 開價十四萬餘。



▲西區KITSILANO城市屋，兩房及DEN二層，近海邊，開價十二萬餘。



▲冷氣機生意出賣，有固定客戶合約，年入七萬七千餘，舖位約3,500呎，長批，可分租，業主急售。



▲兩房一廳土庫完成，二房一廳，乃街夾16街，全部翻新，開價九萬餘，有按揭提供，月收九百。



▲二房一廳，土庫二房一廳 33x132 41年新，開價八萬餘。



▲13年新商業樓宇，二個舖位，二組租文，地33x105開價十七萬餘。



▲三年新屋四房一廳，有天窗，大爐，乃夾16街，開價十萬餘。



▲二房一廳，土庫完成，二房一廳，全翻新，乃夾31街月收九百，有按揭提供 33x122 十萬餘。



▲四房一廳豪華新屋，後層式，有天窗，三層，紅磚，新屋 4872 WOODGLEN, RBY. 減價。



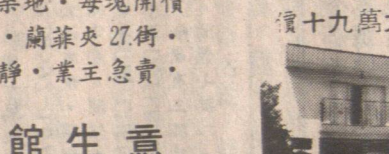
▲三層一廳，複式，土庫完成，地大，開價十萬餘，保養一流。



▲二房一廳，土庫二房一廳 33x132 41年新，開價八萬餘。



▲本拿比西餐廳，96座位，位於京士威，年收約32萬，開價17萬餘。



▲三層建築地，每塊開價六萬餘，蘭森夾27街，地區幽靜，業主急售。



▲三層新屋四房一廳，有天窗，大爐，乃夾16街，開價十萬餘。



▲二房一廳，土庫完成，二房一廳，全翻新，乃夾31街月收九百，有按揭提供 33x122 十萬餘。



▲四房一廳豪華新屋，後層式，有天窗，三層，紅磚，新屋 4872 WOODGLEN, RBY. 減價。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話：435-1471
住家電話：263-4949
3107 Kingsway
VAN. B. C.

各款式房屋

任君選擇

建築地

餐館生意

黃玉清



住家：526-1406
傳呼機：680-7338

劉穎茵



住家：299-5264
直接傳呼機：680-7332

GRACE & JOHN SHUM
住家：327-5636
直接傳呼機：667-0313



Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD
電話：273-1744

美洲最大實業公司

華語職員精通

台山、客語、國語

中山、廣州等方言

物業免費估價



李標
代理買賣房產，物業，生意，免費估價

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：520-1815
傳呼機：680-7305

BILL LEE



永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大華人社區專業實業家，通粵、國、英語。
公司：879-5175 住宅：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068



偉邦實業
Nantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司：874-1431
住宅：524-6998

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲東區著名建築商興建之，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲東區著名建築商興建之，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲東區著名建築商興建之，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲東區著名建築商興建之，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲東區著名建築商興建之，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。



謝煜贊
住宅電話：420-4665

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

THE PERMANENT
438-8161
▲週末開放：華埠仔屋，全新在782 UNION街，地區清靜近公園，減價十三萬九千。



關伯興
住宅電話：294-0089

PAH QUON

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

▲一五四一號東街，新屋，兩睡房，多間，風景一流，土庫有租，四十八呎，上下共四十八呎，只售廿八萬八千餘。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲大型貨舖出讓，每日生意一千五百元以上，面積三千平方呎，十六個車位，好批租，位於北溫 MARINE DR. 有志投資者，勿失良機。

▲大型餐館出讓，發財好機會，DOWNTOWN 華埠中式餐館，平均每日生意二千二百元以上，150至180座位，餐房堂食，廚房新穎設備，有酒牌，三千三百平方呎，有長批租，東主年滿退休，發財機會難逢，投資移民更理想，歡迎查詢。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
▲快餐店出讓 (DR MUNCHIE FAST FOOD)，每年生意額超過一百萬，利潤高，容易管理，歡迎查詢。

▲京士威夾大街，商業旺舖一間，樓上有兩房一廳，開價十九萬九千。

▲雲市西餐廳，四十座位，有酒牌，在 DENMAN 街最旺地點，要價七萬餘。

▲雲市夜總會，百餘座位，裝修華麗，可做私人會所，現割價急售，店主幫助貸款。

▲LANGLEY 西餐廳，全酒牌，一百座位，每年生意額超過五十萬，歡迎查詢，西人業主。

▲白石鎮西餐廳，店主離埠急讓。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

▲代業主管理商業樓宇，柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉，歡迎查詢。

▲代理 I C B C 汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，柏文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險，歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE
伍黃秀英
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

總行: 201 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X8 電話: (604) 882-2821
分行: 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1Y6 (604) 888-1834 888-1843 TELEX: 04-54548

家 樂 新

八折

酬賓

新
知
舊
雨
共
進
美
酒

酬賓席 特價席

奶油膳龍蝦 式熱餐

油泡象拔蚌

奶油生猛龍蝦

玉蘭海中鮮

豉汁蒸游水生蠔

雙喜燕液翅

蟹肉冬茸羹

紅運脆皮鷄

紅運炸子雞

北京片皮鴨

梅子鴨

荷南火鴨片

碧綠雙鮑

清蒸游水斑

菠蘿咕嚕肉

幸福炒飯

清蒸游水石斑

干燒伊麵

上等綠苗

甜品

合時生果

\$128

特價

\$79

由名廚蕭耀源主理

精美點心

天天茶市

地址：溫哥華片打東街263號 電話：681-7461

營業時間：上午十時至晚上十時 七天營業

樂也融融共聚一家

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤

平價



市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

燒臘肉食
鮮雞靚鴨
馳名臘味
新鮮蔬菜
承接金豬
燒臘快餐
各式滷味
油糖酒米

專營

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: **688-6431**
本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎・

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆麻花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

——頂好出品，出品頂好——

各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購

頂好食品有限公司
DING HAO FOOD'S CO., LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6w 1i8 電話：(604) 278-1554

牌招西中

木板。膠板。廚窗
連帳。車身。廣告
等等。價錢相宜。
服務忠誠。請電：
8763854
電話：

本報調整報費啓事

由於各樣成本，如紙張，油墨，運輸及郵費等價格日急上漲。目前所收之報費，實難維持平衡。本報迫於將報費增加，以資彌補。敬請讀者原諒。新報價目如下：

全年九十元，半年四十八元，三個月廿七元。（最少訂閱三個月）以上價目由一九八五年八月一日起生效。無論訂閱久暫，報費例請先惠。零售則由一九八五年七月二日（星期一）起，改為每份四毛。敬請讀者留意。

大莫公報營業部董啓



婚禮外影
475.00

全加廣告服務
藝肇廣告公司
669-3711

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、標
公司年報編印
書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚禮、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc.
108 - 119 West Pender Street Vancouver, British Columbia V6B 1S5

總統旅行社 

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St., Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

嘉士定西街一六號地下，活活百金公司對面

香港 來回 899 元起

溫哥華出發 — 可另加停台北、東京或曼谷
特快機票及安排酒店旅遊前往星、馬、峇各地

專營加、日航國泰機票及移民機票一特平

旅遊精選 · 機票減價

多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起
三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起
☆日本博覽會東京豪華七日止遊加香港 1388 元起
☆韓國、台灣九日止遊加香港 1296 元起
☆中國十六日暢遊八大城市特價 2580 元起
☆歐洲特選全程十九日一流食宿由 1899 元起
☆狄斯尼樂園飛機團 299 元起，巴士團 439 元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

 872-0696

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V6N 7G8

許忠房屋裝修中心

最新推出：

☆鋁窗 ☆鋁門 ☆
☆膠質 外牆 ☆
☆屋頂 ☆水潤 ☆
☆專造：窗紗 ☆

免費估價

百葉窗簾

隔熱和保暖

信譽 招牌帳篷公司



專為僑胞服務
承接一切招牌工程

帳蓬	光管	鋪面	門窗	快錢	信捷	兼用
蓬管	招租	寫字	妥當	保用	保養	
裝牌	牌字	宜當	證養			

估價及美術設計 請電：
RAYMOND LI 689-7939
246A 680-6955

緻新建築公司
 電話：874·4905
 代辦政府五千元
 維修補助
 大小裝修工程
 外牆、鋼窗、屋頂、噴油
 一律大特價

剪草

專門剪草、剪樹、種樹、
修樹、鋪草、美化及
清理庭園、工作完美。
免費估價、包君滿意。
持有政府牌照、請電：
4300 4326

GABO庭園服務公司

洗衣機・免費
估價・僑胞特
平・買賣各種
電器用品・
電話：
321-2050・

雪櫃・爐頭・
微波爐

專修：
阿明

專門承辦
土庫間格
保證質量
妥當
電話（

公司
新屋。
裝舊屋
貨快捷

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴係身心健康 按摩更可以保持青春
活潑愉快。詳情請洽
中心美女 為君服務

樓上室 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家浴室
高尚享受 招平價錢 歡迎男女顧客光臨惠顧

184 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER
TEL: 684-3434

 **安亞(天寶)旅行社** 

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

地址：華埠分行：片打東街一二七號(商場內)
溫哥華片打西街1050號1670室

電話：688-2311 688-8321 外埠電話：
(800) 663-1188

逍遙遊 精選 中國

田健三行工程
TIEN JIN CONSTRUCTION LTD.
包工大小土車內外房屋
君作大小庫房外屋改建
滿意細工程陽油漆
意繳程格
白
聞 254-6011 晚聞 254-2764

點止 一味靠撞

更會 拗橫折曲

手工精良 你會滿意
用正好料 你得保證
撞車 噴車
搵百達做 你有着數
百達車身修理廠

ICBC 工作
特價優待
免費車借用



引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾士街
(近日本街)
電話：251-9119

永成裝修
土庫間格
商業住宅
磁磚瓦面
水喉廚櫃
露台車房
改建翻新
請電 875-0659 余洽

飾
承建新屋
裝修油漆

恒利
HENRY'S C

**專門安
火，暖
備工程**

298-8924

電暖氣工程
RUCTOR [1978] LTD.

專做：
 廚廁裝修 瓷磚鋪設
 廚房枱面 水電修理
 防火板 相文護
 日：327 - 9138
 晚：253 - 7394

[24HRS. 438 - 1237]

建安建築
電話 255-6962
屋頂瓦仔 膠質水瀾
土庫間格 商店裝修
VINLY SIDING 建榮商
每平方呎 \$70
更代辦政府五件元維修

公司
76-1251

玻璃窗
房改建
特價優待
補助。

新新
SUN SUN
PHONE

電動通渠
大小工程
免費估價

業裝修公司
CONSTRUCTION
24-U538

商店裝修
 房屋修建
 內外油漆
 瓷磚鋪砌
 瓷磚鋪砌
 磚砌砌築

①四邑探親團 全程十二天 \$1538 出發日期：八月十七、十月十二日
 暢遊：香港、廣州、佛山、開平、台山、新會、江門
 十二月十五、二月四日


②絲綢之路 全程二十三天 \$3350 出發日期：九月五日
 暢遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州

③北京古都遊 全程二十三天 \$2999 出發日期：八月八日、十月十三日
 暢遊：香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、無錫、杭州

④北京、華東桂林遊 全程二十三天 \$2938 出發日期：九月廿一日
 暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、上海、蘇州、無錫、鎮江、杭州

⑤精華遊 全程十六天 \$2590 出發日期：九月八日、十月六日
 暢遊：香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州
 *以上各團，均由中國直接批准，華人領隊。

酒店住宿 香港一帝苑、新世界、廣州一白天鵝、中國、花園、北京一麗都、香山、
 費用包括香港來回機票，香港兩晚酒店住宿，港島遊覽，購物安排，午膳聚餐，在中國一切住宿



日本

* **日本、台灣十天遊** \$1599起 出發日期：十月四日、十二月十四日。
暢遊：東京、箱根、平和公園、富士山、大涌谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園、台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、花蓮。

* **本州八天遊** \$1599起 逢星期四出發
暢遊：東京迪士尼、筑波科學博覽會、名古屋、大阪、奈良、富士山

* **東京五、(六)天遊** \$1399起 逢星期五、六出發
暢遊：東京市中心、銀座、田崎珍珠、迪士尼樂園、筑波博覽會。


歐洲


* **全程二十天** \$2039 出發日期：九月十一日。
暢遊：倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑、威尼斯、洛桑、巴黎。

* **香港黃金假期(機票加六晚酒店)** \$1188起

* **酒店一代訂以下各酒店訂房**
香港：帝苑、帝國、帝后、新世界、利園、富豪、機場富豪、凱悅、香格里拉、文華、富麗華。

北京：建國、麗都、香山、南京：金陵、廣州：花園、中國、白玉蘭、西貢：金花





基信建築裝修
電話：434-0869

舊屋翻新
土庫間格
水電工程
內外油漆
大小裝修
價格相宜

豪健三行工程
KEN HO ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

廚房	瓦仔	房屋	內外	土庫	水電	價錢	免費
廁所	水滷	改建	油漆	間格	大小	特平	估價

電話: 872-5877 or 254-1992

專門起屋
 ✦ 新昌建築工程公司 ✦
 承接新屋、兼開新屋土庫
 全部鬼佬技工，保證材料上乘
 政府合法牌照，起貨快捷妥當
 參加我們的屋建計劃，可為你節省二萬元
 電話：255-9147

電器冷器
Tel: 324-1486, 738
鄭先生
-4482 24小時服務
冊 專業技師
裝 保證妥當
頭 製雪機
機 凍 櫃
機 微波爐
專通渠道 改喉
急修漏水 裝熱
★日夜服務★

英華
精工修理
家庭電器
乾洗衣機
爐頭雪櫃
商用冷器
327.2607
昌盛水喉
龍爐
775

實用鋁鉄工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO.9-7315 MEADOW AVE.,
SOUTH BURNABY B.C.

專造：

- * 防盜窗花 *
- * 鐵閘扶手 *
- * 鋁質欄杆 *
- * 大小工程 *

· 免費估價 · 歡迎查詢 ·

電話：公司 430-4552 住家 325-9541



SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD

A. CHIN 陳達良

電話： 291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·

- ▲承接建屋工程。每平方尺由\$32.00起
- ▲加建及裝修。土庫套房，敞開的汽車間車房。
- ▲三合土，磚瓦等。所有其他附帶建築工作
- ▲新商業樓宇，舖面，固定裝置。
- ▲餐廳，雜貨店，裝修。
- ▲加文，防火設備，改良至符合卑詩規定。
- ▲烟火警報系統，防火門，隔火設備等。
- ▲火災後復原工程。保險。

免費估價

電話：2533290

新華傢俬木器公司

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業 住宅一切實木、桃木、橡木、防火板、夾板、枱、椅、木櫃、商業飾櫃、特價餐館用梳化卡位防火板、鐵腳枱、中西式實木餐椅、椅邊十

楊氏建築裝修

工精價廉	砌磚砌石	籬笆路面	瓦仔水濶	內外油漆	土庫間格
------	------	------	------	------	------

電話：430·1089

德利建築裝修
土庫間格 磁磚瓦面
水喉櫃仔 油漆翻新
車房路台 商業住宅
電話：255·2084
525·8716

專通渠道 日夜服務

專門工具	電動通渠	商業住宅	水管阻塞	漏水救急	水管更換	電爐修理	電器安裝
------	------	------	------	------	------	------	------

電話：254-1176 或 253-7363 金先生

榮昌裝修公司

工精廉價 櫥櫃裝飾 瓦仔水喉 油漆更換 水泥鋪路 土庫安裝 電器安裝

舊屋翻新 柏文護理

電話：874.8043
879.6984
(廿四小時服務)

加華建築裝修

各式圍牆	鐵網籬笆
砌磚砌石	水泥路面
油漆木工	水電裝修



電話：255 6980 872 410